

**RUSKI** COLOR



# **RUSSKI COLOR**

- |  |        |
|--|--------|
| 1 IABLOCHKO / PETITE POMME (traditionnel)                        | (2'36) |
| 2 DOUNIA (traditionnel)  | (2'37) |
| 3 RAGTIME (Scott Joplin)   | (2'51) |
| 4 BOOGIE-WOOGIE (traditionnel)                                   | (2'44) |
| 5 PRELUDE (Liadov)   | (3'03) |
| 6 PODESPANIA / PAS D'ESPAGNE (traditionnel)                      | (3'24) |
| 7 KALINKA (traditionnel)   | (2'00) |
| 8 VALENKI / LES BOTTES DE FEUTRE (traditionnel)                  | (2'27) |
| 9 LYRIQUE (Zatsarny)   | (3'12) |
| 10 IARMARKA / A LA FOIRE (traditionnel)                          | (3'00) |
| 11 TWO STEP (traditionnel)                                       | (3'43) |
| 12 NA SOPKAX / SUR LES COLLINES DE MANDCHOURIE<br>(traditionnel) | (1'58) |
| 13 VSELENAÏA / J'AI PARCOURU TOUTE LA TERRE<br>(traditionnel)    | (1'06) |
| 14 OZERA / LE LONG DES ÉTANGS BLEUS (Afanassiev)                 | (3'18) |

Sergueï IVANOV : Balalaïka prima  
Alexandre IVANOV : Balalaïka basse  
Sergueï BORISSOV : Domra soprano  
Alexeï TSIGANKOV : Domra alto

# RUSKI COLOR

Élèves du Conservatoire Rimski-Korsakov de Saint-Pétersbourg, quatre jeunes Russes créent, en 1989, *Ruski Color*, un ensemble d'instruments traditionnels russes à trois cordes : domras à corps rond et balalaïkas à corps triangulaire. Nourissant de sa jeunesse les trésors du passé, ce quatuor à cordes invente un style nouveau d'interprétation. Il prodigue aussi un son "musique de chambre" qui incite à apprécier la beauté des timbres de ces instruments et à céder à l'émotion qu'exhalent les mélodies russes.

A l'écoute de ces quatre virtuoses, on jurerait qu'ils "respirent" ensemble tant leur complicité confine à l'osmose. Leur jeu témoigne d'une saine vitalité. Il s'appuie sur le lyrisme des mélodies et la recherche rythmique et puise dans tout l'éventail des couleurs harmoniques, le jeu de répons des différents timbres et même dans l'humour - celui qui nimbe certains dialogues instrumentaux.

Les arrangements qu'ils élaborent s'ingénient à surprendre mais aussi à exprimer le chant clair, la tristesse de l'âme, l'émotion lyrique qui irriguent une romance ancienne ou, au contraire, l'enchantement, et cette allégresse qui invite à la danse, des mélodies américaines traditionnelles.

*Ruski Color* se distingue par une jeunesse et une créativité qui vivifient et, ainsi, rénovent le répertoire traditionnel. Jouée avec une éclatante virtuosité sur des instruments anciens, cette musique s'enracine dans l'humus des mélodies populaires russes. Elle est pourtant à l'évidence une musique de notre temps. L'accueil qu'elle reçut au Printemps de Bourges, en 1992, en témoigne. Celui que lui ont déjà réservé les publics composites du Danemark, d'Italie ou d'Irlande aussi.

*Ruski Color*, la tradition revisitée.

# **RUSSKI COLOR**

- 1 YABLOSHKO / LITTLE APPLE (trad.) (2'36)
- 2 DUNIA (trad.) (2'37)
- 3 RAGTIME (Scott Joplin) (2'51)
- 4 BOOGIE-WOOGIE (trad.) (2'44)
- 5 PRELUDE (Liadov) (3'03)
- 6 PODESPANIA / SPANISH DANCE (trad.) (3'24)
- 7 KALINKA (trad.) (2'00)
- 8 VALENKI / THE FELT BOOTS (trad.) (2'27)
- 9 LYRIC (Zatsarny) (3'12)
- 10 YARMARKA / AT THE FAIR (trad.) (3'00)
- 11 TWO STEP (trad.) (3'43)
- 12 NA SOPKAX / ON THE HILLS OF MANCHURIA (trad.) (1'58)
- 13 VSELENAYA / I ROAMED THROUGH ALL THE WORLD  
(trad.) (1'06)
- 14 OZERA / ALL ALONG THE BLUE PONDS (Afanassiev) (3'18)

Sergey IVANOV : Prima Balalaika  
Alexander IVANOV : Bass Balalaika  
Sergey BORISSOV : Soprano Domra  
Alexey TSIGANKOV : Alto Domra



# **RUSSKI COLOR**

In 1989 four young Russian students of the Rimsky-Korsakov Conservatory in Saint Petersburg founded *Russki Color*, an ensemble of traditional three-stringed Russian instruments, the lute-shaped domra and the triangular balalaika. Endowing the treasures of the past with their youthful spirit, this quartet of plucked strings has invented a new style of interpretation. In addition they produce a "chamber music" sound that induces the appreciation of the beauty of the timbres of these instruments and one to surrender to the emotion inherent to Russian melodies.

On listening to these four virtuosos one is convinced that they are "breathing" as one, so powerful is the sense of a kind of osmosis between them. Their playing has a wholesome vitality, and they exploit the lyricism of the melodies, rhythmic inventiveness, the full range of harmonic colours, and they play of question and answer between different instruments - even the humour that emerges from some of the instrumental dialogues.

The arrangements they elaborate always manage to surprise one, but they also express the clear melodic line, the melancholy spirit, the lyrical emotion running through an old romance, or, on the contrary, the enchantment, and the sprightliness that makes one want to dance, of American folk-melodies.

*Russki Color* is distinguished by its youth and a creativity that enlivens, but also renews the traditional repertory. Performed with dazzling virtuosity on ancient instruments, this music is deeply rooted in the ground-sources of Russian folk melodies. And yet, it is clearly music of our time. The enthusiastic reception of their performance at the "Printemps de Bourges" Festival in 1992 bears witness to this fact, as their audiences in Denmark, Italy and Ireland had already done.

*Russki Color* : tradition brought back to life.

# RUSSKI COLOR

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1  | JABLOSCHKO / KLEINER APFEL (Volkslied)                          | (2'36) |
| 2  | DUNIA (Volkslied)   | (2'37) |
| 3  | RAGTIME (Scott Joplin)  | (2'51) |
| 4  | BOOGIE-WOOGIE (Volkslied)                                       | (2'44) |
| 5  | PRELUDE (Liadow)  | (3'03) |
| 6  | PODESPANJA / SPANISCHER TANZ (Volkslied)                        | (3'24) |
| 7  | KALINKA (Volkslied)   | (2'00) |
| 8  | WALENKI / DIE FILZSTIEFEL (Volkslied)                           | (2'27) |
| 9  | LYRISCH (Satsarny)  | (3'12) |
| 10 | JARMARKA / AM JAHRMARKT (Volkslied)                             | (3'00) |
| 11 | TWO STEP (Volkslied)  | (3'43) |
| 12 | NA SOPKAX / AUF DEN HÜGELN DER MANDSCHUREI<br>(Volkslied)       | (1'58) |
| 13 | WSELENAJA / ICH HABE DIE GANZE WELT<br>DURCHSTREIFT (Volkslied) | (1'06) |
| 14 | OSERA / DIE BLAUEN WEIHER ENTLANG (Afanassjew)                  | (3'18) |

Sergej IWANOW : Prima-Balalaika  
Alexander IWANOW : Baß-Balalaika  
Sergej BORISSOW : Sopran-Domra  
Alexej TSIGANKOW : Alt-Domra

# RUSSKI COLOR

Vier junge Russen, die Studenten am Rimski-Korsakow Konservatorium in Sankt Petersburg sind, haben in 1989 das sogenannte *Russki Color* Ensemble gegründet : es besteht aus volkstümlichen russischen dreisaitigen Zupfinstrumenten - den runden Domras und den dreieckigen Balalaikas -. Indem dieses Streichquartett die Schätze der Vergangenheit durch die Jugend seiner Glieder belebt, entwickelt es einen neuen Interpretationsstil. Es gibt auch einen "kammermusikartigen" Klang zu hören, der uns dazu anregt, die schöne Klangfarbe dieser Instrumente zu genießen und bei welchem die Rührung, die die russischen Melodien hervorrufen, uns überwältigt.

Beim Anhören dieser vier Virtuosen könnte man behaupten, daß sie sozusagen "miteinander atmen", so innig ist die musikalische Übereinstimmung, die sie erreicht haben. Ihre Spielweise zeugt von gesunder Lebendigkeit und stützt sich auf den lyrischen Charakter der Melodien und eine schmiegsame Rhythmik ; dabei werden verschiedenartigste harmonische Farben, abwechselnde Klangwirkungen und sogar ein witziges instrumentales Dialogenspiel reichlich ausgewertet.

In den Bearbeitungen, die sie selbst komponieren, sind sie immer bestrebt, uns zu überraschen aber auch dazu, die Klarheit des Gesangs, die seelische Wehmut und die lyrischen Gemütsregungen, die alte Romanzen durchfluten, sowie andererseits die muntere Entzückung, und die zum Tanz auffordernde Heiterkeit, die den amerikanischen Volksliedern eigen sind, zur Geltung zu bringen.

*Russki Color* zeichnet sich durch eine erquickende jugendliche und schöpferische Kraft aus, die es ihm ermöglicht, das traditionelle Repertoire zu erneuern. Auf uralten Instrumenten auffallend virtuos gespielt, ist diese Musik in dem fruchtbaren Boden der russischen volkstümlichen Melodien verwurzelt. Doch ist sie unbestreitbar die Musik unserer Zeit. Der Empfang, den ihm die Zuhörer beim Festspiel "Le Printemps de Bourges" in 1992 bereiteten, spricht dafür, sowie derjenige seitens des variiertesten Publikums in Dänemark, Italien oder Irland.

*Russki Color* : die erfrischte Tradition.



**RUSSKI COLOR**

**YABLOSHKO / LITTLE APPLE (TRAD.) : 2'36**

**DUNIA (TRAD.) : 2'37**

**RAGTIME (SCOTT JOPLIN) : 2'51**

**BOOGIE-WOOGIE (TRAD.) : 2'44**

**PRELUDE (LIADOV) : 3'03**

**PODESPANIA / SPANISH DANCE (TRAD.): 3'24**

**KALINKA (TRAD.): 2'00**

**VALENKI / THE FELT BOOTS (TRAD.): 2'27**

**LYRIC (ZATSARNY) : 3'12**

**YARMARKA / AT THE FAIR (TRAD.) : 3'00**

**TWO STEP (TRAD.) : 3'43**

**NA SOPKAX / ON THE HILLS OF MANCHURIA (TRAD) : 1'58**

**VSELENAYA / I ROAMED THROUGH ALL THE WORLD (TRAD) : 1'06**

**OZERA / ALL ALONG THE BLUE PONDS (AFANASSIEV) : 3'18**

**SERGEY IVANOV : PRIMA BALALAIKA  
ALEXANDER IVANOV : BASS BALALAIKA  
SERGEY BORISSOV : SOPRANO DOMRA  
ALEXEY TSIKANKOV : ALTO DOMRA**

**SOUND ENGINEER : OLEG VASSILIEV  
PHOTOGRAPHS : JEAN THOLANCE**

**CDM**  
**LE CHANT  
DU MONDE**

OFFUSCA



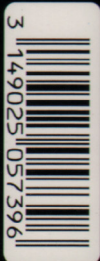
harmonia  
mundi s.a.

LDX 274 955

CM 211

38'53

DDD



© 1992

MADE IN FRANCE